

# La mothèla è le vierdza = (La belette et l'écureuil)

Autor(en): **Bornet, Louis**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **82 (1955)**

Heft 8

PDF erstellt am: **16.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229522>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## La page fribourgeoise

### *La mothèla è le vierdza*

#### (La belette et l'écureuil)

par *Louis Bornet*

(*écrivain gruérin du XIX<sup>e</sup> siècle*)

On tindro vierdza dou furi  
 Travalyivé po ché nuri  
 Vê la kan-na d'ouna mothèla ;  
 In rèbuyin la foille chètze,  
 Y vo faji brijon dè grêla  
 Po kotiè gran dè fêna frètze  
 Ke débiotâovè dè lou fâra,  
 In'attindin l'alogne mâra.  
 La prêma dama, ke lodgivè  
 Dèjo le tron d'on bièchenè  
 In le chévoïn di jiè, chondgivè  
 A l'ateri din chon tzernè.

Bon dzoua, piti. — Bon dzoua la mothilèta,  
 Fâo bin bi po la tzathe, è chu lè pêrévuè,  
 L'ervin è le linjê mâotzon dou pelèvouè ;  
 Per déjo lè bochon trotè la mayentzèta ;  
 On vê le rêtolè è la rata rochèta  
 Foilli lè ché... — La tzathe ? ah ! te tè trompè bin !  
 Chu trampa è bêrtze è ville è to pri dè ma fin.  
 Pityi ! mijère ! Y medzo di tzenillè.  
 Kan tzêrtzo pè lè hliou, m'èpouêro dou pudzin  
 E dou mindro raton ; mè chôvo di dzenillè  
 Avui ma fan. L'yé bin dutrè bièchon  
 To-t-ou bè dè chi l'âobro ; y chon tindro è bon ;  
 L'yè kan tzêron, ke pori lè medgi ;  
 Ah ! che l'yavé di tzambè po budgi ;  
 Galé vierdza, lè mè fudrè...  
 In katro chô, vierdza montè ou pèrè ;  
 Rè katro chô, l'yè dèchindu ;  
 Y pouâortè on pre demi fondu.  
 Intrâodè ché, li di la ville ;  
 Vo ne l'y vèri pâo ma fille...  
 (L'yè mouâorta dè la tzoutheville ;)  
 Vo contèri... Le Bon Diu l'yè bin du !  
 Intrâodè pi déjo ch'ta pèra.

On le méné prèvon din têra  
 Pè di pouèrtzo to nê,  
 Tortu, perdu, éthré.  
 Y l'yavanthyvè a la chenéde,  
 Kan l'ôtra, to don kou,  
 Li châtè chu le cou.  
 A l'éde ! a l'éde ! a l'éde !  
 La voudêja l'yavi di din.  
 Jorche ! y compringno dza  
 Chin ke chè pachão lé dedin.  
 Pouro piti vierdza !  
 Te n'ão don djamé pu rêvêre  
 Le dzoua bènê, lè bou, l'adze dou prâo,  
 Nè le chèlâ dè la vèprâo  
 Din lè bi tzâono dè Boulêre !  
 Dè choche on pou notâo  
 Ke ne fô pào tru krêre ;  
 K'on ne di djamé chè frotâo  
 Y dzin, to drê, chin lè kognièthre ;  
 On ne pou to djudji pè chin k'on vè parèthre ;  
 Y l'ya di dzin  
 Ke pouâorton lan-na dè muton ;  
 Vo trovèrê la mina, la fathon,  
 E ti lè tré di brâovè dzin  
 Chu di konhyenthè dè kotyien.

**Ma féna**

Prin din ma fata.  
 Ma féna  
 Prin din ma bocha.  
 Ma piaka, ma bouna,  
 Dè léchi din ma fata,  
 Ton dé po na maorka ;  
 Prin, medz, ma lètz bin le pia.

**Le derbon**

Le derbon ne vè pao bi  
 E portan chao bin medji.  
 Permi hou ke chon vuhu  
 Tré to dè nê kemin li,  
 Bin prao, bin tru nin dé yu,  
 Dè hou ke féjon lè grô :  
 Lan houn'yè ma medzon mô.

*Ab. H. Sch.*

**J. DIEMAND S. A.**  
 INSTALLATIONS SANITAIRES  
 LAUSANNE  
 Tél. 22 84 91



**Comes-  
tibles**

Escaliers du  
Lumen 22

Tél. 22 21 71